

# ■ TRAVELLING TOOTH- BRUSH



**Travelling Toothbrush**  
Operating instructions



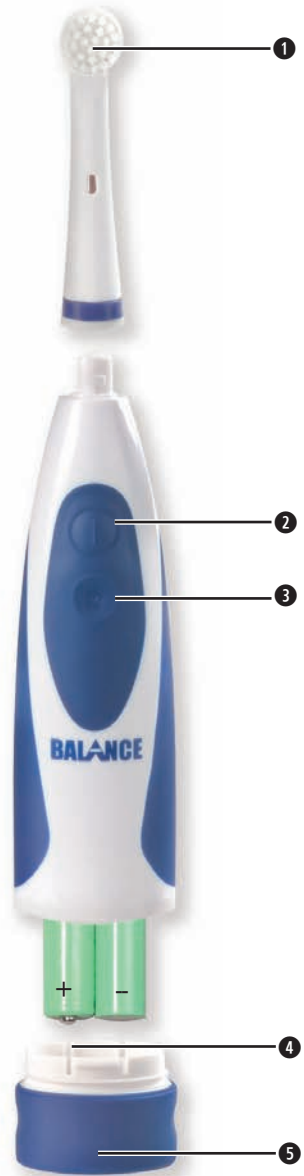
**Matkahammasharja**  
Käyttöohje



**Resehandborste**  
Bruksanvisning

KH 120

---



<b>INDEX</b>	<b>PAGE</b>
Technical data	2
Intended use	2
Items supplied	2
Appliance description	3
Batteries	3
Brushing one's teeth	3
Fitting / removing brush heads	4
Cleaning and care	4
Disposal	5
Warranty and Service	5
Importer	6

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this manual for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the appliance at a future date.

# TRAVELLING TOOTHBRUSH KH120

---

## Technical data

---

Power supply: 2x 1.5 V Type AA/LR6 Batteries

Protection class: IPX4

## Intended use

---

This appliance is intended for personal dental care in the household environment only. The appliance is not intended for use in commercial, industrial or medical environments. It is not suitable for animal care.

### **Important!:**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Items supplied

---

Electric Toothbrush

1 Brush head

1 Brush head transit protector

2x 1.5 V Type AA/LR6 Batteries

Order form for replacement brush heads

Operating instructions

## Appliance description

---

- ❶ Brush head
- ❷ On switch
- ❸ Off switch
- ❹ Recess
- ❺ Battery cover

## Batteries

---

- Pull the battery compartment cover ❺ downwards.
- Remove the protective foil from the contacts.
- Check to ensure that the batteries have been inserted with the correct polarities.
- Replace the battery compartment lid ❺ and press it firmly closed. Ensure that the recess ❹ on the battery compartment cover ❺ sits correctly in the guide rail inside the toothbrush.

### **Important!:**

Always change all batteries at the same time and always use batteries of the same type. If you do not, there is a risk of them bursting or exploding!

In the event of the batteries leaking acids, wear protective gloves. This will help prevent skin irritations. Clean the battery compartment with a dry cloth.

## Brushing one's teeth

---

- Remove the transit protector from the brush head.
- Apply some toothpaste to the moistened brush.
- To avoid splashing, first switch the appliance on when it is in your mouth.
- Press the On switch ❷.
- First of all brush the outer surfaces of your teeth. Place the brush head ❶ on your gums and move the brush upwards/downwards from the gums to over the crown of the tooth.
- Start again on the gums for each individual tooth.
- Clean the inner surfaces of your teeth with the same technique.

- To clean the chewing surfaces, direct the rotating brush head with light pressure over the chewing surfaces.
- Finally, thoroughly clean the back parts of the molar teeth.
- On completion, press the Off switch ③.

### **ⓘ Note:**

This appliance has a two minute timer. After two minutes the appliance becomes slower, indicating to you that the dental profession recommendation of two minutes has been complied with.

### **⚠ Important!:**

In the beginning, it is common that the unfamiliar abrasion leads to bleeding of the gums. This is normal. Should this continue for more than two weeks, consult your dentist.

## **Fitting / removing brush heads**

---

- You can remove the brush head ① by twisting and pulling it upwards.
- To replace the brush head ① use the inverse procedure.

The brush head ① must engage on being put back in. To avoid damages, use only original brush heads.

(For replacement brush heads, see the order card)

## **Cleaning and care**

---

After use, clean the brush heads thoroughly under running water. For hygienic reasons we recommend that every 2 - 4 weeks you clean the brush head with standard commercial cleaning fluids for dental prosthetics.

## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2002/96/EG.**

Dispose of the appliance through a registered specialist disposal firm or through your community waste disposal department.

Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, contact your local waste disposal facility.

### Disposal of batteries

Batteries must not be disposed of in the household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store.

This obligation is intended to ensure that batteries are disposed of in an environmentally safe fashion. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Warranty and Service

---

You receive a 2 year warranty on this appliance from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and has been conscientiously examined and tested before delivery. Please keep your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured. The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes.

The warranty lapses in the event of misuse and improper handling, damage caused by force and intrusions that have been made by persons other than the specialists in our authorised Service Centres. Your statutory rights are in no way restricted by the terms of this warranty.

**GB** **DES Ltd**

Units 14-15  
Bilston Industrial Estate  
Oxford Street  
Bilston  
WV14 7EG  
Tel.: 0870/787-6177  
Fax: 0870/787-6168  
e-mail: support.uk@kompernass.com

**IE** **Irish Connection**

Harbour view  
Howth  
Co. Dublin  
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077  
Fax: 00353 18398056  
e-mail: support.ie@kompernass.com

## Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



<b>SISÄLLYSLUETTELO</b>	<b>SIVU</b>
<b>Tekniset tiedot</b>	<b>8</b>
<b>Käyttötarkoitus</b>	<b>8</b>
<b>Toimituslaajuus</b>	<b>8</b>
<b>Laitekuvaus</b>	<b>8</b>
<b>Paristot</b>	<b>9</b>
<b>Hampaiden harjaus</b>	<b>9</b>
<b>Harjapään asettaminen / irrottaminen</b>	<b>10</b>
<b>Puhdistus ja hoito</b>	<b>10</b>
<b>Hävittäminen</b>	<b>10</b>
<b>Takuu ja huolto</b>	<b>11</b>
<b>Maahantuoja</b>	<b>12</b>

Lue käyttöohje huolella läpi ennen ensimmäistä käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Luovuta käyttöohje laitteen mukana eteenpäin.

# MATKAHAMMASHARJA KH120

---

## Tekniset tiedot

---

Virransyöttö: 2x 1,5 V tyyppin AA/LR6 paristoa

Suojausluokka: IPX4

## Käyttötarkoitus

---

Tämä laite on tarkoitettu henkilökohtaiseen hampaiden hoitoon kotona. Sitä ei ole suunniteltu ammatillisiin, teollisiin eikä lääkinnällisiin tarkoituksiin eikä eläintenhoitoon.

### **Huomio:**

- Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, jollei heitä ole aikaisemmin valvottu tai opastettu laitteen käytössä.
- Selvitä lapsille laite ja sen vaarat, jotta he eivät leikkisi laitteella.

## Toimituslaajuus

---

Sähköhammasharja

1 harjapää

1 harjapään kuljetussuojus

2x 1,5 V tyyppin AA/LR6 paristoa

Varaharjapäiden tilauslomake

Käyttöohje

## Laitekuvaus

---

- 1 Harjapää
- 2 Käynnistuspainike
- 3 Sammutuspainike
- 4 Syvennys
- 5 Paristokotelon kansi

## Paristot

---

- Poista paristolokeron suojus ⑤ alaspäin vetämällä.
- Poista suojakalvo kontakteista.
- Tarkista, että paristot on asetettu lokeroon oikein päin.
- Paina lopuksi paristokotelon kansi ⑤ jälleen kokonaan kiinni. Varmista, että paristokotelon kannen ⑤ syvennys ④ tarttuu hammasharjan sisällä olevaan ohjauskiskoon.

### **Huomio:**

Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti ja käytä aina samantyyppisiä paristoja. Muutoin on olemassa halkeamis- ja räjähdysvaara! Käytä suojäkäsineitä paristojen vuotaessa. Muutoin iho saattaa ärtyä. Puhdista paristokotelo kuivalla liinalla.

## Hampaiden harjaus

---

- Poista harjapään kuljetussuojaus.
- Levitä hiukan hammastahnaa kostealle harjalle.
- Kytke laite kuitenkin päälle vasta suussa, jotta välttäisit roiskumista.
- Paina tätä varten käynnistuspainiketta ②.
- Harjaa ensin hampaittesi ulkopinnat. Aseta harjapää ① ikenelle ja ohjaa harjaa hampaiden yli ikenestä pois päin.
- Aseta harja jokaisen hampaan kohdalla uudelleen ikenelle.
- Puhdista hampaittesi sisäpinnat samalla tekniikalla.
- Puhdista purupinnat kuljettamalla pyörivää harjaa purupinnoilla kevyesti painaen.
- Puhdista lopuksi perusteellisesti takimmaisten poskihampaiden takapinnat.
- Sammuta laite sammutuspainikkeella ③.

## **Huomaa:**

Tässä laitteessa on 2 minuutin ajastin. Noin kahden minuutin kuluttua laite hidastuu ja osoittaa näin, että olet täyttänyt hammaslääkärien antaman kahden minuutin aikasuosituksen.

## **Huomio:**

On normaalia, että alussa uudenlainen hampaidenharjaustapa saattaa aiheuttaa ikenissä verenvuotoa. Mikäli sitä kestää yli kaksi viikkoa, käänny hammaslääkärisi puoleen.

## Harjapään asettaminen / irrottaminen

---

- Voit irrottaa harjapään **1** kiertämällä sitä ylöspäin.
- Kiinnitä harjapää **1** päinvastaisessa järjestyksessä.

Harjapään **1** tulee lukittua asetettaessa paikoilleen. Käytä vain alkuperäisiä harjapäitä, jotta välttyttäisiin vaurioilta.  
(varaharjapäät, katso tilauskortti)

## Puhdistus ja hoito

---

Puhdista harjapää käytön jälkeen perusteellisesti juoksevan veden alla. Suosittelemme hygieenisistä syistä harjapään puhdistamista 2-4 viikon välein tavallisessa proteesien puhdistusnesteessä.

## Hävittäminen

---



**Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisten talousjätteiden joukkoon. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY alainen.**

Hävitä laite valtuutetun jätteidenhuoltolaitoksen tai kunnallisen jätehuollon kautta.

Noudata ajankohtaisesti voimassa olevia määräyksiä. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteyttä jätehuoltoon.

## Paristojen/akkujen hävittäminen

Akkuja/paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokaisella käyttäjällä on lakisääteinen velvollisuus luovuttaa paristot/akut kuntansa/kaupunginosansa tai kaupan keräilypisteeseen.

Tämä velvoite on tarkoitettu takaamaan se, että paristot/akut voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Palauta akut/paristot ainoastaan purkautuneina.



Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

## Takuu ja huolto

---

Tällä laitteella on 2 vuoden takuu ostopäiväyksestä lukien. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuluvien osien tai helposti rikkoutuvien osien, kuten esim. kytkinten tai akkujen, vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lakisääteisiä oikeuksia.

### **FI Kompernass Service Suomi**

Petäjäksentie 19

FIN - 26100 Rauma

Tel.: 02 822 28 87

Fax: 010 293 02 63

e-mail: support.fi@kompernass.com

# Maahantuoja

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# **INNEHÅLLSFÖRTECKNING SIDAN**

---

<b>Tekniska specifikationer</b>	<b>14</b>
<b>Föreskriven användning</b>	<b>14</b>
<b>Leveransens omfattning</b>	<b>14</b>
<b>Beskrivning</b>	<b>15</b>
<b>Batterier</b>	<b>15</b>
<b>Borsta tänderna</b>	<b>15</b>
<b>Sätta på/Ta av borsthuvud</b>	<b>16</b>
<b>Rengöring och skötsel</b>	<b>16</b>
<b>Kassering</b>	<b>16</b>
<b>Garanti och service</b>	<b>17</b>
<b>Importör</b>	<b>18</b>

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten och spara den för senare bruk. Lämna över den tillsammans med apparaten om du överlåter den till någon annan person.

# RESETANDBORSTE KH120

---

## Tekniska specifikationer

---

Strömförsörjning: 2 st. 1,5 V batterier av typ AA/LR6

Skyddsklass: IPX4

## Föreskriven användning

---

Denna apparat är avsedd för personlig tandvård och endast för hemmabruk. Den är inte avsedd för yrkesmässig, industriell eller medicinsk användning och ska inte heller användas på djur.

### **OBS:**

- Låt aldrig personer (inklusive barn) som av psykiska, sensoriska eller mentala skäl eller på grund av bristande erfarenhet och kunskap inte kan använda apparater på ett säkert sätt använda den här apparaten utan att de först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person.
- Förklara för barnen hur apparaten fungerar och vilka risker som är förbundna med den så att de inte leker med apparaten.

## Leveransens omfattning

---

Elektrisk tandborste

1 borsthuvud

1 skydd till borsthuvud

2 st. 1,5V batterier av typ AA/LR6

Beställningskupong för extra borsthuvuden

Bruksanvisning



## Beskrivning

---

- 1 Borsthuvud
- 2 På-knapp
- 3 Av-knapp
- 4 Utskärning
- 5 Lock till batterifack

## Batterier

---

- Dra locket till batterifacket 5 neråt för att ta av det.
- Ta bort skyddsfolien från kontakterna.
- Kontrollera att batterierna ligger med polerna åt rätt håll.
- Stäng sedan locket 5 ordentligt.  
Se till så att utskärningen 4 på batterifackets lock 5 hakar fast i styrskenan i tandborsten.

### **OBS:**

Byt alltid ut alla batterier samtidigt mot nya av samma typ. Annars finns risk att de sprängs och exploderar!  
Ta på skyddshandskar innan du rör vid läckande batterier. Annars kan huden irriteras. Rengör batterifacket med en torr trasa.

## Borsta tänderna

---

- Ta bort skyddet från borsthuvudet.
- Stryk lite tandkräm på den fuktiga borsten.
- Sätt inte på tandborsten förrän du stoppat den i munnen så undviker du att tandkrämen stänker omkring.
- Tryck på På-knappen 2 för att sätta på tandborsten.
- Borsta först tändernas utsida. Sätt tandbortshuvudet 1 mot tandköttet och för tandborsten ner över tanden.
- Utgå alltid från tandköttet vid varje ny tand som du borstar.
- Gör likadant när du borstar insidan av tänderna.
- För att rengöra tuggytorna trycker du den roterande tandborsten lätt emot tandens ovansida och för den sedan längs tandraden.
- Avsluta med att noga rengöra baksidan av de bakre kindtänderna.
- Tryck på Av-knappen 3 för att stänga av tandborsten.

### **i Observera:**

Den här apparaten har en 2 minuters timer. Efter ca 2 minuter börjar den gå långsammare för att visa att man borstat den tid som rekommenderas av tandläkare.

### **⚠ OBS:**

I början kan tandköttet blöda på grund av den ovana behandlingen, det är normalt. Fortsätter det längre än två veckor bör du tala med din tandläkare.

## Sätta på/Ta av borsthuvud

---

- Skruva borsthuvudet ❶ uppåt för att ta av det.
- Gör tvärtom för att sätta på borsthuvudet ❶.

Borsthuvudet ❶ måste snäppa fast ordentligt när det sätts på. Använd bara extraborstar i original så minskar du risken för skador. (se beställningskort för extra borsthuvuden)

## Rengöring och skötsel

---

Spola av borsthuvudet noga under rinnande vatten varje gång du borstat tänderna. Av hygieniska skäl rekommenderar vi att borsthuvudet rengörs 2 - 4 gånger i veckan med en vanlig rengöringsvätska för tandproteser som kan köpas i handeln.

## Kassering

---



**Apparaten får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna. Den här produkten faller under bestämmelserna i EU-direktiv 2002/96/EG.**

Lämna in apparaten till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här sortens avfall eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

## Kassera batterier

Batterier får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna. Den som använder någon typ av batterier är skyldig enligt lag att lämna in dem till ett samlingsställe i sin kommun eller stadsdel eller lämna tillbaka dem till återförsäljaren.

Bestämmelsen är till för att alla typer av batterier ska kunna kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna bara in urladdade batterier till återvinning/destruktion.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

## Garanti och service

---

För den här apparaten lämnar vi 2 års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för material- och fabrikationsfel, inte för förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i yrkesmässigt syfte.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Dina juridiska rättigheter begränsas inte av denna garanti.

### **SE** Kompernass Service Sverige

EA Rosengrensgata 22

42131 Västra Frölunda

Tel.: 031-491080

Fax: 031-497490

e-mail: support.sv@kompernass.com

### **FI** Kompernass Service Suomi

Petäjäsentie 19

FIN - 26100 Rauma

Tel.: 02 822 28 87

Fax: 010 293 02 63

e-mail: support.fi@kompernass.com

# Importör

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)